



ASPIRATEUR PROFESSIONNEL EAU ET POUSSIÈRE

AY-2000-INOX (70 L) • réf. 587320

AY-3000-INOX (90 L) • réf. 587330

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

1. INTRODUCTION

Ce manuel contient les instructions nécessaires au transport, à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien des aspirateurs professionnels AYERBE AY-2000-INOX et AY-3000-INOX. Lisez-le intégralement avant de mettre l'appareil en service.

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A. décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation autre que celle prévue, du non-respect des instructions de ce manuel ou de l'emploi de pièces de rechange non originales.

Conservation du manuel

Conservez le manuel pendant toute la durée de vie de l'appareil, dans un endroit sec et protégé, à la portée des opérateurs. En cas de cession de l'appareil, remettez le manuel avec celui-ci.

Utilisation prévue

Il s'agit d'aspirateurs professionnels de grande capacité, à cuve en acier inoxydable et à moteurs indépendants, destinés à la collecte de poussières et de liquides non inflammables dans les ateliers, les chantiers, l'industrie, les garages et les locaux de service.

L'AY-2000-INOX comporte deux moteurs de 1 000 W et l'AY-3000-INOX, trois. Chaque moteur dispose de son propre interrupteur, ce qui permet de travailler avec un, deux ou trois moteurs selon la capacité d'aspiration requise. Les deux modèles fonctionnent sans sac : la rétention de la poussière est assurée par le filtre à cartouche monté sur son support.

IMPORTANT : toute autre utilisation est considérée comme non prévue. En particulier, l'appareil ne peut pas être utilisé pour aspirer des cendres chaudes ou incandescentes, des mégots, des poussières combustibles, des liquides inflammables, des substances explosives, corrosives, toxiques ou nocives pour la santé, ni des poussières classées comme dangereuses.

Identification de la machine

Chaque aspirateur porte une plaque signalétique indiquant le modèle, la référence AYERBE, la tension et la puissance nominales ainsi que le numéro de série. Indiquez toujours ces données lors d'une demande d'assistance ou de pièces de rechange.

Transport et déballage

- 1) Vérifiez que l'emballage ne présente pas de dommages dus au transport.
- 2) Déballiez l'appareil avec précaution et retirez le bloc moteur afin d'extraire les accessoires logés à l'intérieur de la cuve.
- 3) Vérifiez que le contenu correspond à celui indiqué au chapitre « Description de l'appareil ».
- 4) Si une pièce manque ou est endommagée, contactez votre fournisseur avant d'utiliser l'appareil.
- 5) Tenez les éléments de l'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les conformément à la réglementation locale.

Déclaration de conformité

La déclaration « CE » de conformité figure à la fin de ce manuel. Elle est établie par unité et doit être complétée avec le numéro de série de l'appareil.

Pièces de rechange et modifications

Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires originaux AYERBE. L'emploi de pièces non autorisées peut être dangereux, détériorer l'appareil et annule la garantie. Les références des pièces les plus courantes figurent au chapitre « Vue éclatée ».

Toute modification de l'appareil est interdite. Toute modification non autorisée par écrit par AYERBE invalide la déclaration « CE » de conformité et dégage le fabricant de toute responsabilité.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	AY-2000-INOX	AY-3000-INOX
Référence AYERBE	587320	587330
Type de machine	Aspirateur eau et poussière	Aspirateur eau et poussière
Alimentation	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale	2 000 W (2 moteurs de 1 000 W)	3 000 W (3 moteurs de 1 000 W)
Aspiration	20 kPa	20 kPa
Capacité de la cuve	70 L	90 L
Diamètre de la cuve	440 mm	440 mm
Matériau de la cuve	Acier inoxydable	Acier inoxydable
Filtration	Filtre à cartouche · sans sac	Filtre à cartouche · sans sac
Tuyau flexible	2,5 m	2,6 m · Ø 45 mm
Tube de rallonge	Tube métallique	Tube métallique
Roues fixes	2 unités · Ø 150 mm	2 unités · Ø 150 mm
Roues pivotantes	2 unités · Ø 65 mm	2 unités · Ø 65 mm
Poids	23 kg	28 kg

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits sans préavis.

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'aspirateur se compose d'une cuve cylindrique en acier inoxydable montée sur un socle en plastique à quatre roues — deux roues fixes de grand diamètre et deux roues pivotantes — et d'un bloc moteur supérieur fixé à la cuve par des loquets latéraux. Une poignée tubulaire entoure l'ensemble et facilite le déplacement.

Le bloc moteur abrite les moteurs d'aspiration, chacun avec son propre interrupteur situé sur la partie supérieure, ainsi que le filtre à cartouche monté sur son support. L'orifice d'aspiration se trouve à l'avant de la cuve : c'est là que se raccorde le tuyau flexible. À la base de la cuve, le bouchon de vidange permet d'évacuer les liquides aspirés sans démonter le bloc moteur.

Un flotteur de sécurité situé sous le bloc moteur interrompt l'aspiration lorsque la cuve atteint sa capacité maximale pendant le travail en humide.



FIG. 1 — Vue générale de l'aspirateur (le modèle AY-2000-INOX est représenté)

Éléments principaux

Élément	Fonction
Bloc moteur	Abrite les moteurs d'aspiration et le filtre. Il se fixe à la cuve par des loquets latéraux.
Interrupteurs	Un par moteur (deux sur l'AY-2000-INOX, trois sur l'AY-3000-INOX). Ils permettent de choisir la puissance d'aspiration.
Filtre à cartouche	Retient la poussière en aspiration à sec. Il se monte sur le support de filtre.
Filtre en polyester	Filtre textile disponible en pièce de rechange pour la rétention des poussières.

Élément	Fonction
Flotteur de sécurité	Coupe l'aspiration lorsque le liquide atteint le niveau maximal de la cuve.
Cuve en acier inoxydable	Recueille le matériau aspiré, sec ou liquide.
Bouchon de vidange	Permet de vider le liquide de la cuve sans démonter le bloc moteur.
Orifice d'aspiration	Point de raccordement du tuyau flexible.
Socle à roues	Deux roues fixes de Ø 150 mm et deux roues pivotantes de Ø 65 mm, avec fonction anti-basculement.
Poignée tubulaire	Poignée de déplacement et support des tubes et accessoires.

Accessoires fournis

Accessoire	Application
Tuyau flexible	Raccordement entre l'orifice d'aspiration et les tubes.
Tubes métalliques	Rallonge entre le tuyau et le suceur.
Suceur pour sols	Aspiration à sec des grandes surfaces.
Suceur pour sols — liquides	Aspiration des liquides sur les grandes surfaces.
Suceur plat	Fentes, recoins et espaces étroits.
Suceur rond	Petites surfaces et éléments en relief.
Filtre à cartouche	Filtration de la poussière en aspiration à sec.

La composition du jeu d'accessoires peut varier selon le modèle et la date de fabrication.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les avertissements de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel :

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information complémentaire utile pour l'utilisation correcte de l'appareil.

DANGER

- 1) N'aspirez PAS de cendres chaudes ou incandescentes, de mégots, d'allumettes, de braises ni aucun matériau susceptible d'être à haute température.
- 2) N'aspirez PAS de liquides inflammables ou combustibles (essence, solvants, alcools) et n'utilisez pas l'appareil dans des zones où ils peuvent être présents.
- 3) N'aspirez PAS de poussières combustibles ni de substances explosives, corrosives, toxiques ou nocives pour la santé.
- 4) N'utilisez PAS l'appareil dans des atmosphères potentiellement explosives.

AVERTISSEMENT

- 1) Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation.
- 2) Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de monter ou de changer un accessoire et avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- 3) Vérifiez avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ; son remplacement doit être effectué par le fabricant, un service technique agréé ou une personne qualifiée.
- 4) Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche et jamais sur le câble. Ne manipulez ni la fiche ni l'appareil avec les mains humides.
- 5) NE tirez PAS sur le câble et ne l'utilisez pas pour transporter l'appareil ni comme poignée. Ne le coincez pas dans une porte, ne l'enroulez pas autour d'arêtes vives et tenez-le éloigné des surfaces chaudes. N'aspirez jamais le câble lui-même.
- 6) NE laissez PAS l'appareil fonctionner sans surveillance. Éteignez-le, débranchez-le et attendez l'arrêt complet des moteurs avant de quitter le poste de travail.
- 7) Tenez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles. N'obstruez pas les ouvertures et n'utilisez pas l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée.
- 8) Redoublez de prudence lors du nettoyage des escaliers.
- 9) NE laissez PAS utiliser l'appareil par des enfants ni par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 10) Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, s'il est endommagé ou s'il a été immergé, ne l'utilisez pas et confiez-le à un service technique agréé.

ATTENTION

- 1) N'utilisez PAS l'appareil en aspiration à sec sans le filtre à cartouche correctement monté : les moteurs finiraient par être endommagés et la garantie serait sans effet.
- 2) Retirez le filtre à cartouche et tout reste de matériau sec avant d'aspirer des liquides.
- 3) N'aspirez PAS de liquides sans le flotteur de sécurité installé.
- 4) Utilisez uniquement des pièces et des accessoires originaux.
- 5) NE nettoyez PAS l'appareil avec des solvants.
- 6) Rangez l'appareil dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

5. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

- 1) Assurez-vous que la fiche est débranchée du réseau électrique.
- 2) Montez les quatre roues sur le socle de l'appareil : les deux roues fixes de grand diamètre à l'arrière et les deux roues pivotantes à l'avant. Vérifiez qu'elles sont bien insérées et fermes.
- 3) Libérez les loquets latéraux, retirez le bloc moteur et sortez de la cuve les accessoires qui y sont logés.
- 4) Vérifiez que le filtre à cartouche est correctement monté sur son support et que le flotteur de sécurité est installé.
- 5) Remplacez le bloc moteur sur la cuve et fixez-le avec les loquets latéraux.
- 6) Les interrupteurs étant sur la position « O », introduisez l'extrémité courte du tuyau flexible dans l'orifice d'aspiration de la cuve et tournez-la jusqu'à ce qu'elle soit raccordée.
- 7) Raccordez les tubes métalliques à l'extrémité longue du tuyau et tournez-les pour vous assurer qu'ils sont bien montés.
- 8) Placez sur le tube le suceur adapté au matériau à aspirer.
- 9) Branchez la fiche au réseau électrique.

ATTENTION : l'appareil pèse 23 kg (AY-2000-INOX) ou 28 kg (AY-3000-INOX) à vide. Manipulez-le à deux personnes ou avec des moyens auxiliaires et ne le soulevez jamais par la poignée du bloc moteur.

REMARQUE : vérifiez que le bouchon de vidange de la cuve est fermé avant de commencer à travailler.

6. UTILISATION

6.1 Mise en marche et arrêt

Les moteurs se commandent séparément au moyen des interrupteurs situés sur la partie supérieure du bloc moteur : deux sur l'AY-2000-INOX et trois sur l'AY-3000-INOX. La position « I » correspond à la marche et la position « O » à l'arrêt.

Ne mettez en marche que les moteurs nécessaires au travail à effectuer. Actionnez les interrupteurs un par un, et non tous à la fois, afin de limiter l'appel de courant au démarrage.

À la fin du travail, placez tous les interrupteurs sur la position « O » et débranchez la fiche du réseau.

6.2 Aspiration à sec

- 1) Assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau électrique et que la cuve est propre et sèche.
- 2) Vérifiez que le filtre à cartouche est monté sur son support et en bon état.
- 3) Placez le bloc moteur sur la cuve et fixez-le avec les loquets latéraux.
- 4) Raccordez le tuyau, les tubes et le suceur pour sols ou le suceur adapté au travail.
- 5) Branchez la fiche et actionnez les interrupteurs nécessaires.
- 6) À la fin du travail, arrêtez tous les moteurs et débranchez la fiche.

IMPORTANT : le rendement d'aspiration dépend directement de l'état du filtre. Contrôlez et nettoyez le filtre à cartouche régulièrement.

6.3 Vidange après l'aspiration à sec

- 1) Arrêtez les moteurs et débranchez la fiche du réseau.
- 2) Libérez les loquets latéraux en tirant leur partie inférieure vers l'extérieur et soulevez le bloc moteur.
- 3) Retirez le filtre à cartouche, nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire.
- 4) Videz la cuve et éliminez le résidu selon sa nature.
- 5) Remettez en place le filtre et le bloc moteur et fixez-le avec les loquets latéraux.

6.4 Aspiration humide

- 1) Assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau électrique.
- 2) Retirez le bloc moteur et sortez le filtre à cartouche ainsi que tout reste de matériau sec resté dans la cuve.
- 3) Vérifiez que le flotteur de sécurité et son panier sont installés et propres.
- 4) Remplacez le bloc moteur et fixez-le avec les loquets latéraux.
- 5) Raccordez le tuyau, les tubes et le suceur pour liquides.
- 6) Branchez la fiche et actionnez les interrupteurs nécessaires.

Pour aspirer de grandes quantités de liquide d'un puisard ou d'un récipient, n'immergez pas complètement le suceur : laissez un espace dans sa partie supérieure pour permettre l'entrée d'air.

Le flotteur interrompt l'aspiration lorsque la cuve atteint sa capacité maximale ; on perçoit alors une augmentation de la vitesse des moteurs. À ce moment-là, éteignez l'appareil, débranchez-le et videz la cuve.

ATTENTION : n'aspirez jamais de liquides sans le système de flottement installé et ne reprenez pas l'aspiration à sec sans avoir séché la cuve et remonté le filtre à cartouche.

6.5 Vidange après l'aspiration humide

- 1) Arrêtez les moteurs et débranchez la fiche du réseau.
- 2) Ouvrez le bouchon de vidange situé à la base de la cuve et évacuez le liquide vers une évacuation ou un récipient approprié. Vous pouvez également libérer les loquets, soulever le bloc moteur, débrancher le tuyau et vider la cuve en la basculant vers l'arrière.
- 3) Passez un chiffon sur le flotteur et sur son panier.
- 4) Nettoyez et séchez l'intérieur de la cuve avant de remonter le bloc moteur.
- 5) Refermez le bouchon de vidange et fixez le bloc moteur avec les loquets latéraux.

7. ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : avant toute opération d'entretien, arrêtez tous les moteurs et débranchez la fiche de la prise de courant.

Plan d'entretien

Opération	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation
Contrôler le câble d'alimentation et la fiche	•	
Contrôler l'état et le montage du filtre à cartouche	•	
Vérifier que le flotteur de sécurité est installé et propre	•	
Vérifier que le bouchon de vidange est fermé	•	
Vider la cuve		•
Nettoyer le filtre à cartouche		•
Nettoyer et sécher l'intérieur de la cuve après l'aspiration de liquides		•
Contrôler le tuyau, les tubes et les accessoires		•

Filtre à cartouche

Le filtre à cartouche s'utilise uniquement en aspiration à sec. Un filtre humide se colmate rapidement et devient très difficile à nettoyer.

- 1) Débranchez la fiche du réseau et retirez le bloc moteur.
- 2) Sortez le filtre à cartouche de son support.
- 3) Nettoyez le filtre sec en le tapotant doucement dans un conteneur à déchets.
- 4) Vérifiez que le filtre ne présente ni déchirure ni trou : même un petit trou laisse passer la poussière. N'utilisez pas un filtre endommagé ; remplacez-le immédiatement.
- 5) S'il a fallu le laver, laissez-le sécher complètement à l'air avant de le remonter.
- 6) Remplacez le filtre sur son support et remontez le bloc moteur.

Nettoyage de l'appareil

- 1) Assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau électrique.
- 2) Débranchez le tuyau de l'orifice d'aspiration.
- 3) Libérez les loquets et retirez le bloc moteur.
- 4) Videz la cuve, nettoyez-la et séchez-la à l'intérieur comme à l'extérieur.
- 5) Nettoyez le flotteur et son panier.
- 6) Examinez le tuyau, les tubes et les suceurs et vérifiez que le câble d'alimentation n'a subi aucun dommage.
- 7) N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage de l'appareil.

Consommables

Référence	Description	Modèle
587323	Filtre à cartouche	AY-2000 / AY-3000
587331	Filtre en polyester	AY-2000 / AY-3000

Référence	Description	Modèle
587329	Support de filtre	AY-2000 / AY-3000
587315	Moteur de 1 000 W	AY-2000 / AY-3000

8. DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Absence de courant électrique.	Vérifiez la prise de courant et l'état de l'installation.
	Le câble d'alimentation, un interrupteur ou un moteur sont défectueux.	Faites contrôler et remplacer l'élément défectueux par un service technique agréé.
L'un des moteurs ne démarre pas	Son interrupteur est sur la position « O » ou il est défectueux.	Vérifiez la position de l'interrupteur ; si le défaut persiste, adressez-vous à un service technique agréé.
L'aspiration s'arrête pendant le travail en humide	La cuve a atteint sa capacité maximale et le flotteur a fermé le passage.	Éteignez l'appareil, débranchez-le et videz la cuve.
De la poussière sort par le bloc moteur	Le filtre à cartouche est déchiré, encrassé ou mal monté.	Vérifiez le montage, nettoyez le filtre et remplacez-le s'il est endommagé.
L'efficacité d'aspiration diminue et la vitesse ou les vibrations des moteurs augmentent	Le suceur, les tubes, le tuyau ou l'orifice de la cuve sont obstrués.	Vérifiez et débouchez le suceur, les tubes, le tuyau et l'orifice de la cuve.
	Le filtre à cartouche est saturé.	Nettoyez ou remplacez le filtre.
Du liquide s'écoule par le socle	Le bouchon de vidange n'est pas bien fermé.	Refermez le bouchon de vidange.

9. VUE ÉCLATÉE

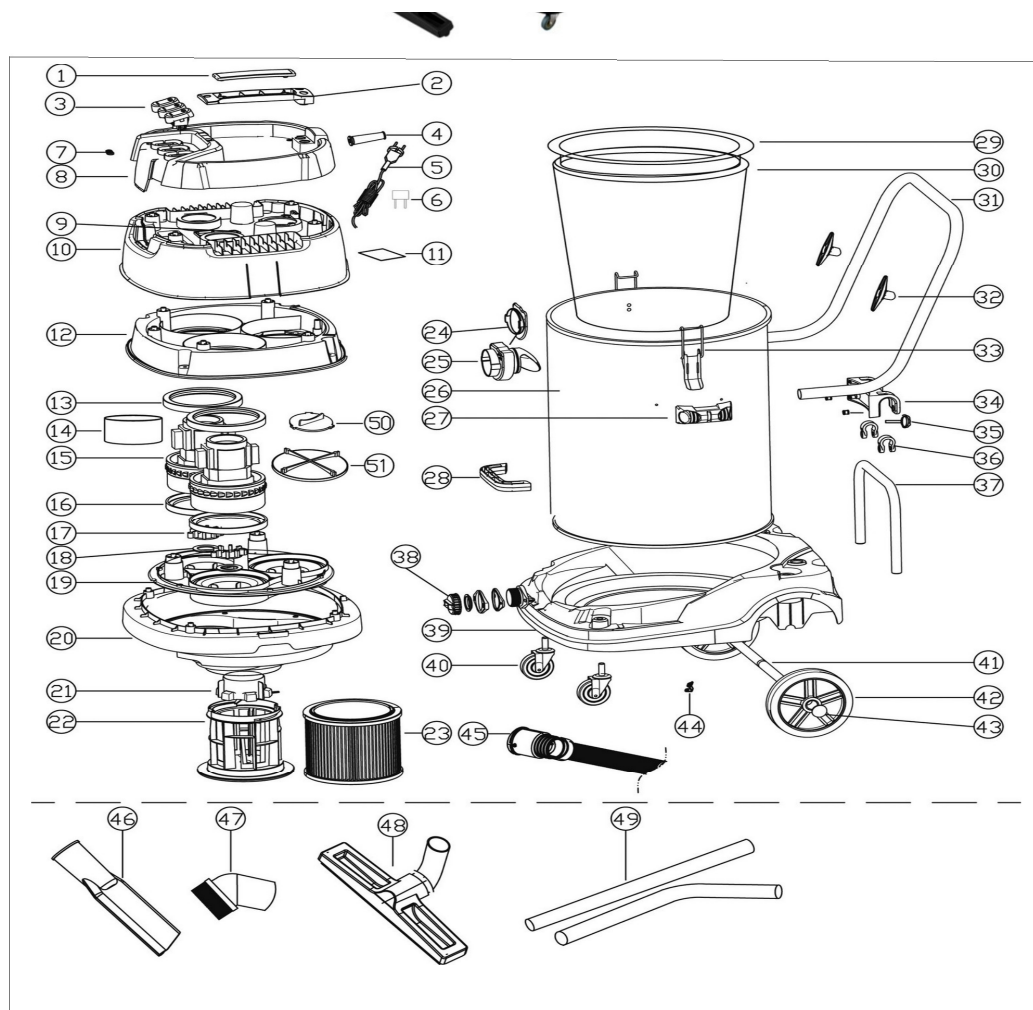


FIG. 2 — Vue éclatée des modèles AY-2000-INOX et AY-3000-INOX

Pièces de rechange les plus courantes

N°	Référence	Description	AY-2000	AY-3000
3	587316	Interrupteur	2	3
15	587315	Moteur de 1 000 W	2	3
23	587323	Filtre à cartouche	1	1
29	587329	Support de filtre	1	1
30	587331	Filtre en polyester	1	1
45	587321	Tuyau flexible	1	1
46	587322	Suceur plat	1	1
47	587324	Suceur rond	1	1
48	587325	Suceur pour sols	1	1
48	587326	Suceur pour sols — liquides	1	1

Cette liste ne reprend que les pièces de rechange les plus courantes ; pour toute autre pièce de la figure, consultez AYERBE.

10. MISE AU REBUT

En fin de vie, l'appareil doit être mis hors service de manière à ne plus pouvoir être utilisé : débranchez-le du réseau et coupez le câble d'alimentation.

Cet appareil est un déchet d'équipements électriques et électroniques (DEEE) au sens de la directive 2012/19/UE. Il ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains non triés. Remettez-le dans une déchetterie ou un centre de collecte sélective agréé, ou rendez-le au distributeur lors de l'achat d'un appareil équivalent.

Séparez au préalable les matériaux recyclables (acier inoxydable de la cuve, plastiques du bloc moteur et du socle, câble de cuivre) et éliminez-les conformément à la réglementation locale. Les filtres usagés doivent être éliminés selon la nature du matériau collecté ; s'ils ont servi à recueillir des substances nocives, ils seront traités comme déchets dangereux.

REMARQUE : l'élimination incorrecte de ce produit peut donner lieu aux sanctions prévues par la législation en vigueur.

AYERBE

DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · Pol. Ind. Jundiz · 01015 Vitoria-Gasteiz — España

declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina descrita a continuación es conforme con los requisitos esenciales de las directivas y de las normas que se relacionan.

declares under its sole responsibility that the machine described below complies with the essential requirements of the directives and standards listed hereunder.

déclare sous sa seule responsabilité que la machine décrite ci-dessous est conforme aux exigences essentielles des directives et des normes mentionnées ci-après.

declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina descrita em seguida está em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas e das normas indicadas.

ASPIRADOR PROFESIONAL PARA POLVO Y AGUA

AY-2000-INOX · cód. 587320

AY-3000-INOX · cód. 587330

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2014/35/UE (Baja Tensión) · 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética)

Normas armonizadas / Harmonised standards / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: EN 55014-1:2006/A2:2011 · EN 55014-2:2015 · EN 61000-3-2:2014 · EN 61000-3-3:2013 · EN 60335-1:2012/A11:2014 · EN 60335-2-2:2010/A1:2013 · EN 62233:2008 · AfPS GS 2014:01 PAK

Vitoria-Gasteiz, a 1 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz
Gerente / Manager / Gérant / Gerente